



S. Vicente Paúl 1, Entº Dcha.  
Teléfono y fax 976 292 605  
50001 Zaragoza

# Caminamos a Santiago

ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ZARAGOZA

Boletín Informativo nº 180 Abril de 2010

Depósito Legal Z-2152/92 ISSN-1137-0807

## Nuevos encuentros

En la recientemente celebrada Asamblea General, un querido y veterano asociado tuvo una intervención, más bien diríamos opinión que queja, en la que nos advertía de que en esta Asociación se venían realizando muchos encuentros y por el contrario se andaba muy poco.

No voy a entrar ahora en detalles o discrepancias, no es el lugar, pero sí que quiero repetir mi opinión e insistir en ella, como así lo expresé en el mencionado acto, cuando os decía *“que este presidente sentía especial predilección por los encuentros con los hermanos, sobre todo con los más próximos, al considerar que son los lazos de amistad con los amigos los que hacen grande, amplia y conocida a esta asociación zaragozana y que no tenemos por que vivir aislados únicamente en el pequeño círculo de nuestro entorno”*.

Y qué coincidencia, y por ello traigo a colación este comentario, que en este mes de abril nos encontramos en el “calendario de actividades” con dos de esos encuentros: uno con los amigos de Castellón y otro con los de Francia. Sólo nos quedará, allá para finales de septiembre, el de León. Total, tres encuentros, igual que los del año pasado, que si los comparamos con las treinta y dos excursiones al Camino, a una media de cincuenta caminantes por salida, hacen la no despreciable cifra de mas de mil quinientos caminantes (por el Camino Francés), mientras que a los tres encuentros tan sólo asistimos un total de ochenta y dos participantes. Así pues, creo que ganan por goleada los andarines a los de los encuentros, a los que por cierto acuden, como podéis comprobar, solamente una pequeña representación, y no sabemos por qué, ya que incluso entre los

miembros de la Junta Directiva existe cierto rechazo o falta de simpatía hacia estos acontecimientos tan entrañables y de amistad, en los que, además, también camina el que así lo desea, ya que igualmente se le ofrece esa oportunidad.

Así pues, este mes de abril, y para no recargar demasiado la Vocalía de Excursiones, dejamos de programar la etapa del Camino Jacobeo del Ebro entre Caspe y Escatrón, que finalizaremos en el Monasterio de Rueda, dejándola para mayo, para que así podáis asistir a uno de los encuentros, o a los dos, ya que los dos encierran sus interesantes particularidades y atractivos suficientes, como podéis comprobar en las páginas de excursiones, pues en los dos destinos nos esperan con ilusión y deseos de hospitalidad, donde podremos disfrutar de lugares tan emblemáticos como el Monasterio Carmelitano del Desierto de las Palmas, Benicasim o Castellón en el primero, o bien los santuarios de Lourdes, el monasterio y calvario de Betharram o la catedral de Lesca en el segundo y, sobre todo, poder recibir la amistad y el cariño de nuestros anfitriones.

Por eso quiero decirle a ese querido y veterano amigo que cito al principio de este escrito, y al resto de los asociados, que no se preocupen, que ocasiones para caminar por los diversos Caminos de Santiago de nuestra geografía hispana, y hasta de la gala, no les van a faltar en esta Asociación, como lo hemos venido haciendo desde su fundación y así seguiremos haciéndolo en el futuro.

Un cordial saludo.

**José Ramón Barranco**  
**Presidente**

# SUMARIO

Nuevos encuentros <i>José Ramón Barranco del Amo</i>	<b>Portada</b>	Busca el peregrino en la mañana la luz que ilumine su atardecer <i>Juan M<sup>a</sup> Ferrer Figueras</i>	<b>Páginas 10 y 11</b>
Sumario Una reflexión para el camino <i>Juan de Iaca</i>	<b>Página 2</b>	Atalaya Jacobea Aragonesa Artieda de Aragón (II) El Monasterio de San Juan de Maltray <i>Luis Ibor García</i>	<b>Páginas 12 y 13</b>
Por el Camino Jacobeo del Ebro Etapa: Fabara-Caspe <i>Armando Polo Vijuesca</i>	<b>Páginas 3 y 4</b>	Excursión: X Encuentro de AA. Jacobeadas del Ebro y del Mediterráneo <i>Vocalía de Excusiones</i>	<b>Página 14</b>
Renovación de la Junta Directiva <i>Secretaría</i>	<b>Página 5</b>	Excursión: Visita a los amigos de Lescar (Francia) <i>Vocalía de Excusiones</i>	<b>Página 15</b>
Sobre la Asamblea <i>Pepito Peregrino</i>	<b>Páginas 6 y 7</b>	Acuerdos de la Junta Directiva <i>Secretaría</i> Necrológica <i>Patrocinadores</i>	<b>Página 16</b>
Centenares de personas contemplan en San Juan de Ortega el 'Milagro de la Luz' <i>L. Sierra/ www.ical.es</i>	<b>Páginas 8 y 9</b>		

## Una reflexión para el camino

«¿Preguntas cuál es el camino? Fíjate que el Señor dice en primer lugar: **Yo soy el camino**. ¿El camino hacia dónde? Hacia **La verdad y la vida**. Primero dice por dónde has de ir y luego a donde [vas a llegar]. No se te dice: “Esfuézate en hallar el camino, para que puedas llegar a la verdad y a la vida”; no, ciertamente. El camino en persona vino a ti y te despertó del sueño; levántate, pues, y camina.

Quizá te esfuerzas en caminar y no puedes, porque te duelen los pies. ¿Por qué te duelen? ¿No será porque, movidos por la avaricia, han recorrido lugares escabrosos? Pero aquél que es la Palabra de Dios curó también a los cojos. “Resulta -dirás- que tengo sanos los pies, pero no acierto a ver el camino.” Piensa entonces que también abrió los ojos al ciego. El Señor haciéndose hombre se hizo camino.»

**De los Tratados de san Agustín sobre el evangelio de san Juan.**

*Esta reflexión es el inicio de una serie. Textos seleccionados por:*

*Juan de Iaca*

# Por el Camino Jacobeo del Ebro

## *Etapas Fabara - Caspe*

Los mismos días 20 y 21, pero de marzo, estrenando primavera, continuamos nuestra andadura por el Camino Jacobeo del Ebro, que el mes pasado comenzamos en Batea. Esta vez empezamos en Fabara nuestra excursión a través de la Sierra de Caspe, por un camino recientemente arreglado y acondicionado con un firme estupendo, sobre todo en la primera parte, que resultó una verdadera delicia para los pies y todavía más para los sentidos y el espíritu, pues discurría por un entorno de bosquecillo de pinos y matorral abierto, que permitía la contemplación del paisaje; y además, los campos de labor estaban plantados de árboles frutales en plena floración que eran un lujo para la vista. La Naturaleza fue sumamente benévola con nosotros ambos días: el sábado cayeron una gotitas que no fueron inconveniente alguno para que se pudieran desarrollar todos los actos, y el domingo, ni eso; la temperatura fue muy buena, con algo de calor, pero como el cielo se mantuvo tapado, se hacía agradable la caminata. Incluso el viaje de acercamiento del domingo se nos hizo corto y ameno, gracias al interesante vídeo que nos puso nuestro Presidente Barran-

co, sobre la apertura del Año Santo Compostelano en Jaca. Gracias, José Ramón, por este detalle.

Este mes correspondía al sábado la celebración de los actos culturales, que se desarrollaron con gran magnificencia en la interesante y de suma importancia histórica Ciudad de Caspe. Después de la comida, estu- penda por cierto, en el Hotel Restaurante Magallón, tuvo lugar la conferencia por la Catedrática de Historia de la Universidad de Zaragoza Carmen Morte García, en el espléndido marco de la Colegiata de Santa María la Mayor del Pilar. Seguidamente la coral Ciudad de Caspe deleitó a los presentes con un bonito repertorio de canciones. Y, para acabar el día, la exhaustiva y documentadísima visita cultural de la histórica localidad, guiados por José Manuel Bonastre, importante personaje de la vida ciudadana y que fue durante varios años Presiden-



te de la Asociación de Amigos del Camino Jacobeo del Ebro en Caspe.

El domingo no tuvimos la suerte de escuchar la conferencia ni los cánticos de la coral, pero sí que nuestro buen amigo Bonastre se brindó de nuevo, con gran benevolencia, a mostrarnos los tesoros artísticos e históricos de su ciudad, que tan bien conoce y tanto aprecia, Comenzamos, como no podía ser de otra manera, por la Colegiata. Esta vez el sentido de la visita se invirtió: suele ser siempre de fuera a dentro, pero el párroco había entrado ya y comenzamos por el interior. Nos sorprendió la magnífica fábrica del templo, todavía con las huellas de su devastación sufrida en las varias guerras que ha tenido que soportar la ciudad a lo largo de la Historia. José Manuel, nuestro guía, nos iba explicando lo que había habido en tiempos en tal o cual capilla, retablos desaparecidos, sepulcros de personajes célebres, mecenas de la Colegiata, de cuya existencia sólo quedan escasas huellas en los muros... Los retablos actuales son donaciones de otras iglesias de la comarca, que han servido para llenar el vacío que la barbarie sin sentido dejó en el templo, excepto el del altar mayor, un espléndido retablo imitando el estilo gótico renacentista, que los hermanos Albarreda construyeron expresamente para este lugar. Su extraordinario colorido pone una nota de vida y alegría en la tristeza y sobriedad del templo. Todos los tesoros que se han perdido están representados por fotografías que se exhiben en los muros de una de las capillas. Pero, gracias a Dios, aún se conservan los dos más preciados e importantes: el cáliz de la celebración de la Eucaristía del día de la procla-

mación del Compromiso de Caspe y, sobre todo, el relicario de la Vera Cruz, el *Lignum Crucis* de mayor tamaño, después del que se venera en Santo Toribio de Liébana. Este *Lignum Crucis* sólo lo exhiben dos veces al año: el Viernes Santo y el día 3 de Mayo para la bendición de los campos. Pero el amable párroco ha tenido la deferencia de mostrárnoslo a los Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, gesto que agradecemos de todo corazón y que concretamos en una sencilla colecta hecha a instancias de nuestro Presidente. Nos hubiésemos perdido lo mejor de la visita a la ciudad, pues tanto el cáliz como la Vera Cruz son dos joyas de una belleza y relevancia sin igual. Los caspolinos -y los aragoneses en general- pueden estar orgullosos de estos tesoros y de su histórica ciudad.

Continuamos la visita subiendo y bajando retorcidas y pintorescas calles y callizos, admirando vetustas huellas del pasado y haciendo una memoria especial de San Indalecio, visitando su casa natal en un recoleto cantón, y su cercana ermita con una decoración muy vistosa y pintoresca. Barranco colaboró a la explicación de la historia del personaje, discípulo principal de Santiago, y nos transportó en el recuerdo a la extensa y amena pradera de San Indalecio, con su ermita, en el Monasterio de San Juan de la Peña..

En fin, ha sido una etapa plena de satisfacciones; esperamos que en las próximas podamos encontrarnos en grupos tan numerosos para seguir gozando de este Camino Jacobeo del Ebro, tan entrañable para todos nosotros.

*Armando Polo Vijuesca*

## RENOVACIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA

Al no haberse presentado ningún candidato para la renovación de los cinco vocales de la Junta Directiva, continúan en sus puestos: el Vicepresidente José María Hernández de la Torre y García y el Tesorero Juan Javier Peyrona Calvo, y los puestos que dejan vacantes Eduardo Calejero Peiro, Antonio Angulo de Miguel y Antonio Juan Deyá Enseñat son cubiertos por Isabel Clemente Viñuales, Carmen Miñana Magaña y Fernando García Muñiz, que se prestaron voluntarios para cubrir las bajas y que no quedase mermada la Junta Directiva.



Una vez reunidos el 1 de marzo, la Junta Directiva quedó constituida de la siguiente manera:

<b>Presidente:</b>	José Ramón Barranco del Amo
<b>Vicepresidente:</b>	José María Hernández de la Torre y García
<b>Secretaria:</b>	Isabel Clemente Viñuales
<b>Tesorero:</b>	Juan Javier Peyrona Calvo
<b>Atención peregrinos:</b>	Honorato López Pérez
<b>Biblioteca:</b>	Amalia Sánchez Cabrera
<b>Boletín:</b>	Pedro Sanzol Lecumberri
<b>Cultura:</b>	Carmen Miñana Magaña
<b>Excursiones:</b>	Emilio Redondo Arruga
<b>Gestiones varias:</b>	Fernando García Muñiz
<b>Relaciones publicas:</b>	Evaristo Valbuena Sánchez

*Secretaría*

# *Sobre la Asamblea*

El pasado día 28 de febrero celebramos la Asamblea General de la Asociación prevista en los Estatutos.

La asistencia fue de un 15% de la afiliación, poco más o menos los asistentes a cualquier excursión de sábado y domingo.

Dejando al margen el desinterés general por concurrir a la cita social más importante del año, había que renovar cinco vocalías y... ¡oh!... decepción no se presentó nadie.

Menos mal que dos de los vocales continuaran en sus puestos y los otros tres restantes se cubrieron por tres voluntarios que salieron en la misma Asamblea.

De todas formas, también hay que añadir que la Asociación cuenta con una Junta Directiva que trabaja mucho y bien, pues solamente la enumeración, sin entrar en detalle, de las actividades sociales llevadas a cabo en el pasado 2009 duró bastantes minutos.

Debemos añadir que todas estas actividades se han efectuado, como podéis imaginar, por miembros de la Junta Directiva, e incluso contando con simpatizantes que ni siquiera son de la Junta.

Hay trabajos que muchos asociados ni se imaginan y, como ejemplo, voy a enumerar algunos, como son, los montajes de las exposiciones de fotografías; la selección de los conferenciantes de las Jornadas Jacobeas, cuidando la amenidad de los temas elegidos; informar a los peregrinos, expidiendo un montón de credenciales y aconsejando





a los peregrinos en todas sus dudas y preguntas; ensobrar los boletines, contarlos, separarlos y transportarlos hasta la oficina de reparto; desbrozar y pintar las flechas por los caminos para que no se pierda nadie, (que no las pintan los angelitos), y otras muchas cosas mas.

También cumplen con sus funciones el Presidente, el Vicepresidente y el Vocal de Relaciones Públicas, teniendo que acudir a reuniones, conferencias, entrevistas con autoridades etc. etc.

He dejado para el final al Vocal de Excusiones, al que todos conocéis mejor que a nadie, ya que, aunque con su genio un poco difícil, tiene más concurrencia que los que asisten a las asambleas.

Entre todos se mueve una Asociación que como todas, comenzó como una grupo de amigos y ahora es una de las Asociaciones más importantes de España.

¿Qué decir de las intervenciones de los asociados presentes?.

Salvo algunas excepciones, y siempre de los mismos... y a lo suyo, se nota la falta de iniciativas de alguna trascendencia para la Asociación y para el Camino de Santiago.

Como podréis comprobar cuando pasáis por la sede (para apuntaros a las excursiones), no hace falta ser de la Junta: a la Asociación hay que venir también a trabajar, a dar el “callo” cuando haga falta.

Bueno y como ya he llenado las paginas, solo quiero recordaros que el Boletín lo puedo enviar por correo electrónico a todos los asociados que tengan e-mail y que quieran ahorrar papel, en beneficio de la naturaleza.

*Pepito Peregrino*

# Centenares de personas contemplan en San Juan de Ortega el 'Milagro de la Luz'

**L. Sierra**

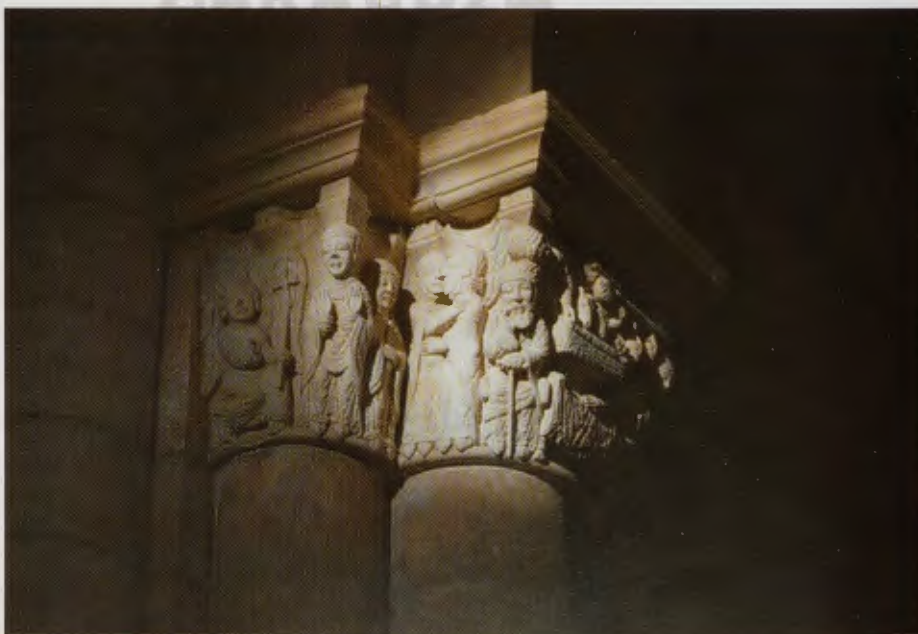
El fenómeno religioso, arquitectónico y astrológico se produjo a pesar de que las condiciones climatológicas no eran las mejores

El conocido como "Milagro de la Luz" se dio a pesar de que, minutos antes de su comienzo, el propio párroco del Santuario de San Juan de Ortega se disculpase ante el público congregado allí porque "no había luz solar". Un milagro, "ha sido un verdadero milagro", destacó el párroco, Pablo González, en declaraciones a la Agencia Ical. En el último momento, a las 18.10 horas de la tarde un rayo de sol penetró en una de las ventanas ojivales del templo para que se produjese el milagro.

El de San Juan de Ortega es uno de esos fenómenos que por su peculiaridad reúne cada equinoccio, tanto en el de primavera como en el de otoño, a centenares de curio-

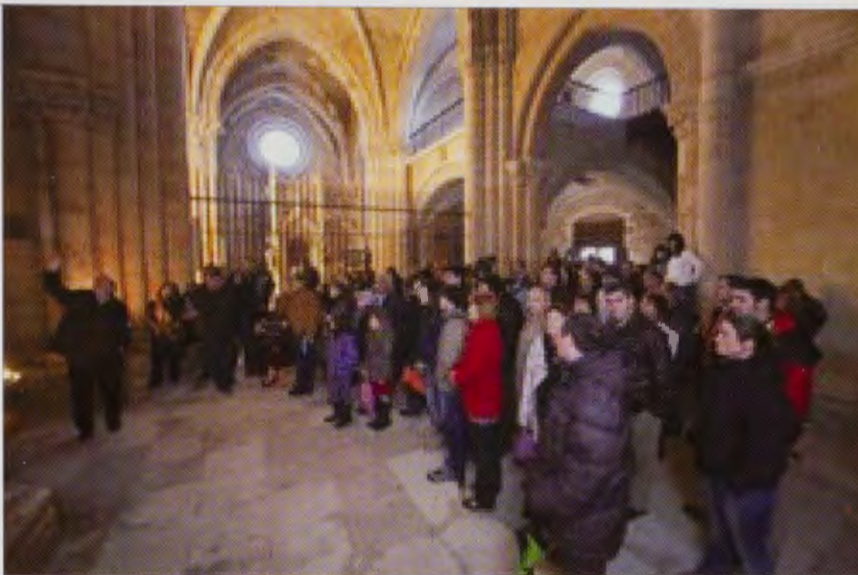
sos y peregrinos del Camino de Santiago que se agolpan para contemplar una insólita imagen capaz de captar la atención de creyentes y no creyentes. Cada 21 de marzo y 22 de septiembre, coincidiendo con el comienzo de la primavera y del otoño, respectivamente, un rayo de sol penetra a media tarde por una de las ventanas ojivales de la fachada del Santuario y da luz al capitel que se encuentra situado a la izquierda del ábside, que se corresponde con la escena de la Anunciación.

Así lo marca el protocolo y así se realiza cada equinoccio, pero este año todo apuntaba a que no se daría milagro. La localidad burgalesa de San Juan de Ortega, paso





obligado del Camino de Santiago francés, amaneció encapotaada y así siguió todo el día, sin un solo rayo de sol. El alcalde de la localidad, José Manuel Pérez, manifestó minutos



antes de que se produjese el fenómeno que “era una auténtica pena que no hubiese ni un rayito de sol”. Pero, aproximadamente a las 18’10 horas el fenómeno, que estaba previsto que se manifestara diez minutos antes, comenzó a desarrollarse.

### **Religión, arquitectura y astronomía**

“El fenómeno es siempre el mismo y en él se conjugan elementos religiosos, arquitectónicos y astronómicos”, explicó el párroco del Santuario. La luz entra por la ventana más pequeña del templo y se posa en el capitel románico dedicado al capítulo bíblico de la Natividad. Pasa por la Anunciación, luego la luz se posa en la parte dedicada al del Nacimiento, para concluir en el espacio dedicado a la Adoración de los Reyes Magos. Un efecto luminoso que, aunque suele durar apenas diez minutos, retiene la atención y el silencio de cuantas personas se congregan en el templo.

El Monasterio de San Juan

de Ortega se encuentra ubicado en el este de la provincia de Burgos y muy cerca de la provincia de La Rioja. Este es el motivo por el que “año tras año nos visitan muchos riojanos”, según recalcó el alcalde, quien añadió que muchos años llegan excursionistas desde puntos de la geografía española como Madrid, Valladolid o Zaragoza, además de peregrinos.

“El Milagro de la Luz” se descubrió en los años 70, después de que se ejecutasen unas obras de restauración en el coro del templo que posibilitaron la visión del efecto. Fue precisamente el párroco de aquellos años, José María Alonso, quien, después de pasar largas horas dentro del templo, descubrió que “algo pasaba allí”, según afirmó el edil. Fueron las comprobaciones de un historiador las que dieron al capitel románico, construido en el siglo XII, la fama que arrastra hasta el día de hoy. Había nacido un milagro.

*Publicado el domingo 21 marzo de 2010 en [www.icaljacobeo.es](http://www.icaljacobeo.es)*

## *Busca el peregrino en la mañana, la luz que ilumine su atardecer*

En el VIII ENCUENTRO DE ASOCIACIONES JACOBEOAS DEL EBRO Y DEL MEDITERRÁNEO”, celebrado en Batea los días 26 y 27 de abril de 2008, presentamos una comunicación sobre el hecho de que el reducido tiempo en el que el peregrino transita por tierras y lugares diversos y alejados, su peregrinaje era, para sus lugareños y vecinos, un simple VER PASAR.

Por añadidura, la incidencia en el peregrino de su paso por nuestros municipios era un RÁPIDO OLVIDAR, con lo cual la relación PEREGRINO VECINO DEL CAMINO era prácticamente inexistente.

Consciente de la pobreza de esta relación, nuestra “Asociación de Amigos del Camino de Santiago”, de Zaragoza, ha pretendido y se ha esforzado en darle vida y potenciarla.

Y así, en su peregrinaje total y continuado -es decir, desde Deltebre hasta Logroño con una cadencia constante- por el “Camino Jacobeo del Ebro”, por el “Camí de Sant Jaume de l’Ebre”, etapa por etapa y pueblo por pueblo, distribuyó sus jornadas en dos tiempos, la mañana andariega y la tarde reparadora de cansancios físicos y reflexiva de lo caminado y de lo que restaba por caminar. Ambos tiempos, separados por el mediodía solar y la consideración de su trascendencia.

El “Camino Jacobeo del Ebro” es una excelente expresión geográfica y, sin connotación pagana alguna, también, solar del mandato divino: “Ir y predicar a todas las gen-

tes”.

Hace del Mediterráneo el Alfa del Camino y, de la Mar Océana, el Omega.

Y en él cobra singular trascendencia el Mediodía solar. Los devotos de María cantamos el Ángelus con singular devoción. No debemos olvidar que muchas de las tierras caminadas fueron templarías y los templarios tuvieron singular consideración a la Virgen de Gracia, hasta el punto de que su calendario empezaba el día de su festividad.

En el caminar hacia la Mar Tenebrosa, el Omega, nos es recordado con insistencia. No ocurre lo mismo con el Alfa. Y, sin embargo, muchos somos los que nos emociona y trasciende más que cualquier otra consideración, esperar en la desembocadura del Ebro en el Mediterráneo, en el “Muntell de les Verges”, la primera LUZ del día, surgiendo de la noche oscura el primer rayo que nos ilumina.

Constatamos que el Ebro, el río del “Eterno Retorno”, no da a la Mar para morir, sino para recibir la LUZ, que, venida de Oriente, nos abre la esperanza de un nuevo día.

La línea recta es el camino más corto entre dos puntos geográficos. El Mediterráneo y el Ebro configuran una línea recta entre Jerusalén y Santiago de Compostela, uniendo la peregrinación al lugar en que nuestro señor Santiago hizo llegar la PALABRA con en el lugar donde la PALABRA fue pronunciada por el Señor de nuestro señor Santiago

El caminar del Sol -el Sol, símbolo de la Divinidad- sigue esta misma línea recta. Camina aparentemente de Este a Oeste y el bellissimo azul de sus aguas nos es reflejado desde el Cielo que testimonia el caminar del mayor mensaje de AMOR recibido por el Hombre: “Amaros los unos a los otros como YO OS HE AMADO”

El peregrino, en su Mediodía, recibe la plenitud de la LUZ.

Es la hora de llegada a la Compostela de cada jornada que el peregrino luego, por la tarde, visitará y profundizará en su mejor conocimiento a través de un acto cultural organizado por su Ayuntamiento.

Y así es como nuestra Asociación ha contribuido decisivamente a la recuperación del “Camino Jacobeo del Ebro”.

Recuperación que, para memoria de futuras generaciones, ha plasmado en las cercanías del Santuario de la Virgen de la Fontcalda, el escultor R. Esteruelas. Titulada “La Pregunta”

Por la mañana hemos caminado los peregrinos dejando nuestros pies huella profunda y firme en el suelo del Camino. Por la tarde hemos hecho caminar nuestro espíritu visitando y conociendo el patrimonio del correspondiente municipio y, luego, programando juntamente con su Ayuntamiento un acto cultural.

Incidimos de nuevo en la necesidad de que el PASAR por los municipios de nuestro Camino sea también, en lo posible, un ESTAR.

Y sugerimos la posibilidad de sustituir la consideración del patrimonio individualizado de todos y cada uno de los municipios transita-

dos, por el estudio abierto, participativo, coloquial y continuado de un hecho cultural que afecte a varios. Y volvemos a proponer, para el tramo Santuario de la Virgen de la Fontcalda-Real Monasterio de Rueda, el tema: “El Císter y el Hospital en la formación de Europa, la continental y la mediterránea”

Bajo este concepto, hemos propuesto para el tramo que estamos caminando:

**Etapas Batea-Fabara:** Los yacimientos arqueológicos del Bajo Aragón caspolino y de la Terra Alta; “El Roquizal del Rullo”; La romanización en el Bajo Aragón caspolino; “El mausoleo romano de Fabara”

**Etapas Fabara-Caspe:** La Soberana Orden Militar y Hospitalaria de San Juan de Jerusalén, de Rodas y de Malta: su Castellania de Amposta; “El Compromiso de Caspe y el Castillo del Bailío”

**Etapas Caspe-Chiprana-Real Monasterio de Rueda:** El Arte mudéjar aragonés, Patrimonio de la Humanidad; “La iglesia parroquial de San Juan Bautista, de Chiprana: su Heráldica”; El arte cisterciense en el Valle medio y final del Ebro:

“El Monasterio de Rueda: su estudio comparativo con los de Poblet, Santes Creus, Vallbona de les Monges, Santa Fé, Piedra, Veruela, Fitero y Tulebras. Manifestaciones cistercienses en la Colegiata de Santa María la Mayor del Pilar, de Caspe, y en la románica (sic) de Santa María de la Asunción, de Gandesa

Quedamos abiertos a comentar el contenido y la razón, o razones, de estos temas, o de otros que se sugieran.

*Juan M<sup>a</sup> Ferrer Figueras*

# ATALAYA JACOBEA ARAGONESA

## *Artieda de Aragón (II)*

### *El Monasterio de San Juan de Maltray*

A la orilla del tradicional Camino de Santiago, entre las poblaciones de Artieda y Ruesta, rodeado y protegido por un pequeño bosquecillo y teniendo la compañía del embalse de Yesa cercano a su cabecera, saltan al paso del caminante los restos sobrevivientes del que fue monasterio de Maltray en forma de iglesia románica cargada de historia. Crónicas medievales relatan la toma a los árabes por tropas cristianas procedentes de Navarra del castillo de la cercana Ruesta y, según parece este hecho fue el detonante del inicio de la vida del centro religioso, producido a comienzos del siglo X. Mención especial merece, a modo de recordatorio, su fundación.

Es más antiguo que el ilustre monasterio de San Juan de la

Peña, que tardó en erigirse siglo y medio después. Mientras los monjes protagonizan un gran papel en la reforma benedictina, el crecimiento económico se ve ampliado paulatinamente gracias a las donaciones ofrecidas por reyes, nobleza y ricos hombres, llegando sus posesiones a controlar tierras, palacios y villas. El primer monarca de Aragón, Ramiro I, lo somete a sus dominios, dejando de pertenecer a Navarra; por otra parte, la incorporación del reinado a la cristiandad, hace que los habitantes del sagrado lugar sean trasladados a un sitio más solitario, tal vez por la indicación de la Orden de Cluny, con el fin de dedicarse a la plegaria y oración sin distracciones, apartándose de la ajetreada ruta jacobea, fue el monasterio de San Juan de Peña el

receptor de sus destinos, al que finalmente seguirá su archivo. Distintas fases de ocupación tuvo que soportar en la Edad Media y en plena Reconquista, destacando la visita protagonizada por el inquieto general sarraceno Almanzor al fina-



lizar el siglo X, en la que materializó una dura campaña de castigo, dejando assoladas y en la ruina estas tierras. Por este motivo, los habitantes del insigne lugar tuvieron que refugiarse en el monasterio francés de Cluny. Una vez pacifica-



da la zona, volvieron de nuevo encargándose de su reconstrucción.

Todos los reinos del norte peninsular sufrieron la visita del caudillo árabe; sus hordas parecidas en plena acción a una tormenta de negros nubarrones desplazándose continuamente sin rumbo fijo, descargando su contenido con fiereza y provocando continuos estragos, sería lo más próximo a la realidad vivida por las gentes de esa época. Ejemplos notorios sobre el particular no faltan: incendia y saquea Barcelona, deja plasmada su terrible huella en innumerables ciudades, y ahí están Zamora, León, Santiago y otras para recordarlo, no teniendo piedad para aquellos que le oponen resistencia o presentan batalla y no perdonando en las derrotas ni a reyes ni a nobles, que, al margen de pagar caros tributos, sufren la penosa vergüenza de ofrecer a sus propias hijas para salvar sus reinos. El antiguo jefe de la policía cordobesa, estudioso en su juventud en los

campos jurídicos y literarios, líder guerrero siempre dispuesto a defender a sus aliados, no demostró compasión, y ahí está la realidad en la dureza observada durante todo su mandato, manteniendo escasas relaciones con los enemigos cristianos a los que no dio tregua.

Aunque Artieda aparece mencionada a partir del siglo IX ligada a Íñigo Jiménez, lo cierto es que estuvo bajo la dependencia del monasterio de Leyre durante largos años. La documentación medieval suscribe cómo el insigne lugar figura con la condición de donación o pertenencia a diversos señores, hasta llegar a ser tierras de realengo desde principios del siglo XI, y proclamada villa a partir del siglo XIII. Todos estos cambios en la posesión del pueblo no suponían para los habitantes ningún beneficio, sino todo lo contrario. Alejaba a estas villas de ser precisamente islas de libertad.

*Luis Ibor García*

# EXCURSIÓN

## X Encuentro de Asociaciones Jacobeas del Valle del Ebro y del Mediterráneo

Cumpliendo el acuerdo tomado en el "IX Encuentro" celebrado en Tarragona, este año 2010 nos corresponde efectuarlo en la ciudad de Castellón de la Plana

La Asociación Amigos Ruta Jacobea "Ultreia Castellón" ha preparado un apretado e interesante programa para que, tanto los que asistan a las sesiones académicas como los que acudan de acompañantes, tengamos dos amenas y gratas jornadas.

El programa es el siguiente:

### Sábado 17 de abril

- 7'45 Salida del Clínico
- 7'50 Salida de Torrero
- 8'00 Salida de Plaza Paraíso
- 12'00 Llegada a Castellón - Hospedaje en Hotel
- 14'00 Comida
- 16'30 Entrega de documentaciones-Apertura del "X Encuentro"
- 18'45 Traslado en autocar al "Desierto de las Palmas" - Monasterio de silencio en el Camino - Misa concelebrada.
- 22'00 Recepción en el Ayuntamiento de Benicasim y cena informal en el restaurante del Desierto de las Palmas.  
En autocar, visita nocturna a Benicasim.

### Domingo 18

- 8'00 Desayuno en el Hotel
- 9'00 Continuación del "X Encuentro"

### Acompañantes:

- 9'00 Traslado en autocar desde la Cámara de Comercio hasta Pobla Tornesa. Andadura por la Vía Augusta, "El Camí dels Romans" hasta el Arco Romano de Cabanes (8 Km. aproximadamente-regreso en autocar)
- 13'45 Asistencia en la sede de la Cámara de Comercio al Acto de Clausura del Encuentro. Elección de ciudad para el "XI Encuentro 2011".
- 14'30 Comida de hermandad en restaurante "Celebriti-Lledó"
- 17'00 Regreso a Zaragoza

**Precio: 100 €uros** por persona en habitación doble.

**120 €uros** por persona en habitación individual.

Como siempre, incluye viaje, hotel, comidas y seguro de accidentes.

Inscripciones: martes y viernes de 19'00 a 21'00 horas en la sede de la Asociación

*Vocalía de Excursiones*

# EXCURSIÓN

## Visita a los amigos de la Asociación de Lescar (Francia)

Correspondiendo a la invitación de la "Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques", de Lescar, Francia, nuestro asociado Andre Labourdet nos ha preparado esta bonita y atrayente excursión que realizaremos por aquellas hermosas tierras de los Altos Pirineos y del Bearn, aprovechando la ocasión que nos ofrece el puente de San Jorge. Hemos retrasado la salida al día 23, aunque tengamos que madrugar un poquito más, para que así puedan participar en ella los amigos que trabajan el día 22.

### Viernes 23 de abril

- 5'15 Salida del Clínico
- 5'20 Salida de Torrero (San Antonio)
- 5'30 Salida de Plaza Paraíso
- 7'30 Paso de la frontera por el Portalet (Sallent)
- 9'30 Lourdes-Gruta de Masabielle-Inicio de la Etapa hasta Betharram, siguiendo el curso del gave de Pau.
- 12'30 Comida en Betharram, restaurante "Vieux Logis"
- 15'00 Regreso a Lourdes y hospedaje en Hotel  
Subida en funicular al "Pic du Jer", 948 m.
- 19'30 Cena en el Hotel. Tiempo libre. Los que lo deseen podrán participar en el "Rosario de antorchas".

### Sábado 24

- 7'30 Desayuno y salida para efectuar la etapa entre Lestelle y Asson
- 12'30 Comida en Betaharram, restaurante "Le Central"
- 14'30 Salida hacia Jurançon (Bazillac), para visitar una bodega  
Vuelta a Lourdes. Cena en Hotel, tiempo libre y descanso.

### Domingo 25

- 7'30 Desayuno y maletas al autocar. Salida a Lescar, vía Pau.
- 10'30 Lescar.- Misa en la catedral -visita-
- 13'00 Comida en el Jai - Alai (Complejo deportivo)
- 15'00 Salida a Zaragoza por Somport, llegando sobre las 20'00 h.

Los miembros de la Asociación del Refugio de Lescar serán nuestros compañeros durante los tres días.

**Precio: 200 €uros** por persona en habitación doble.

**240 €uros** por persona en habitación individual.

Como siempre, incluye viaje, hotel, comidas y seguro de accidentes.  
Inscripciones: martes y viernes de 19'00 a 21'00 horas en la sede de la Asociación

*Vocalía de Excursiones*

# Acuerdos de la Junta Directiva

En la reunión de la Junta Directiva se acordó dar de alta en la Asociación a los siguientes nuevos asociados:

- 1.261 María Teresa Carballo Mena
- 1.262 José Manuel Alonso Alonso
- 1.263 María Jesús Sali Llanas
- 1.264 José Sánchez Lorenzo
- 1.265 María Pilar Pascual Moros
- 1.266 Teresa Rebullida Beltrán

*Secretaría*

## NECROLÓGICA

El día 21 de febrero falleció en Zaragoza, Don MIGUEL DE PABLOS SALINAS, (q. e. p. d.), hermano de nuestros asociados n<sup>os</sup> 998 y 999 Luis de Pablos Salinas y su esposa María Teresa Abiol Hidalgo.

Acompañamos en el sentimiento por tan irreparable pérdida a todos los familiares y amigos.

*Redacción*

Las opiniones expresadas en este Boletín son de la responsabilidad de sus autores. La Junta Directiva no se identifica necesariamente con ellas.

*Esta publicación ha contado con la colaboración de:*



**XUNTA DE GALICIA**

CONSELLERÍA DE INNOVACIÓN  
E INDUSTRIA

Dirección Xeral de Turismo

S. A. de Xestión do Plan Xacobeo

**iberCaja**



XACOBEO 2010  
Galicia



**GOBIERNO  
DE ARAGON**



**Turismo  
de Aragón**